

Notice d'utilisation

Pèse-personne médical à fauteuil

KERN MCD

Version 1.0

2017-10

F



MCD-BA-f-1710



KERN MCD

Version 1.0 2017-10

Notice d'utilisation pèse-personne médical à fauteuil

Table des matières

1	Caractéristiques techniques	4
2	Déclaration de conformité	4
3	Aperçu de l'appareil	5
3.1	Vue d'ensemble des affichages	7
3.2	Vue d'ensemble du clavier	8
4	Indications fondamentales (généralités)	9
4.1	Application conforme aux prescriptions	9
4.2	Utilisation inadéquate	10
4.3	Garantie	10
4.4	Vérification des moyens de contrôle	10
5	Indications de sécurité générales	11
5.1	Observer les indications de la notice d'utilisation	11
6	Transport et stockage	11
6.1	Contrôle à la réception de l'appareil	11
6.2	Emballage / réexpédition	11
7	Déballage, installation et mise en service	12
7.1	Lieu d'implantation, lieu d'emploi	12
7.2	Déballage	12
7.3	Etendue de la livraison	12
7.3.1	Roulette	13
7.3.2	Niveller	13
7.4	Fonctionnement à pile	14
8	Fonctionnement	15
8.1	Pesage	15
8.2	Tarage	16
8.3	Fonction HOLD	16
8.4	Détermination de l'indice de masse corporelle	17
8.4.1	Classification des indices de masse corporelle	18
8.5	Fonction de coupure automatique „AUTO OFF“	18
9	Menu	19
9.1	Navigation dans le menu	19
9.2	Aperçu des menus	20
10	Messages d'erreur	21
11	Maintenance, entretien, élimination	21
11.1	Nettoyage	21
11.2	Nettoyer / désinfecter	22
11.3	Maintenance, entretien	22
11.4	Mise au rebut	22

12	Aide succincte en cas de panne.....	22
13	Ajustage.....	23

1 Caractéristiques techniques

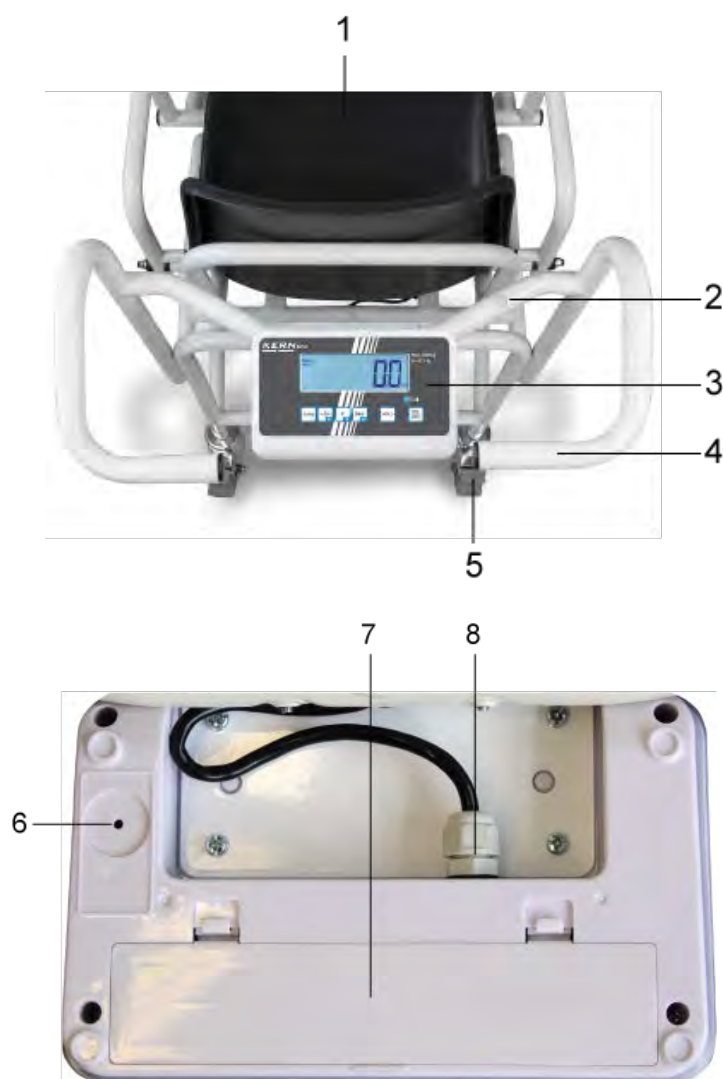
KERN	MCD 300K-1
Lisibilité (d)	0,1 kg
Plage de pesée (max)	300 kg
Reproductibilité	0,1 kg
Linéarité	± 0,1 kg
Poids d'ajustage recommandé (catégorie)	300 kg (M1)
Unités de pesage	kg
Temps de préchauffage	10 min
Alimentation en courant	Pile : 6 x 1.5 V AA
Température de fonctionnement	+10°C ... + 40°C
Degré hygrométrique	max. 80 % (non condensant)
Dimensions (L x P x h) mm	625 x 990 x 985
Dimensions Plateau de pesée	500 x 360 x 370
Poids kg (net)	20

2 Déclaration de conformité

Vous pouvez trouver la déclaration UE/CE en ligne sur:

www.kern-sohn.com/ce

3 Aperçu de l'appareil



1. Coque
2. Bulle d'air
3. Afficheur
4. Poignées
5. Frein de blocage
6. Interrupteur d'ajustage
7. Compartiment à batteries
8. Raccordement câble de liaison „appareil d'affichage - siège"

Details:



Frein de blocage
(serrer à chaque processus de pesage
svp.)

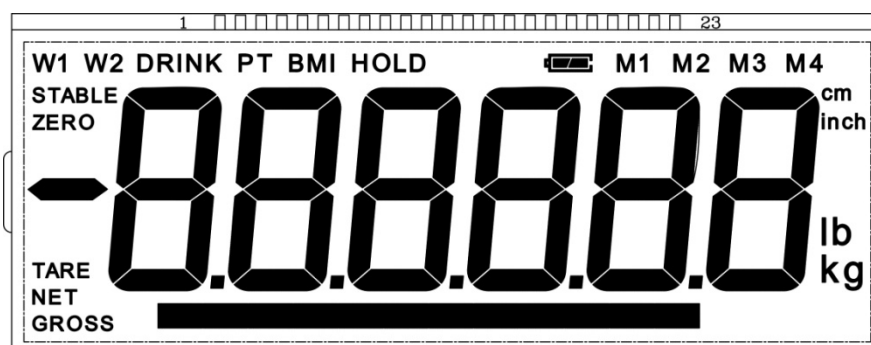


Repose-pieds



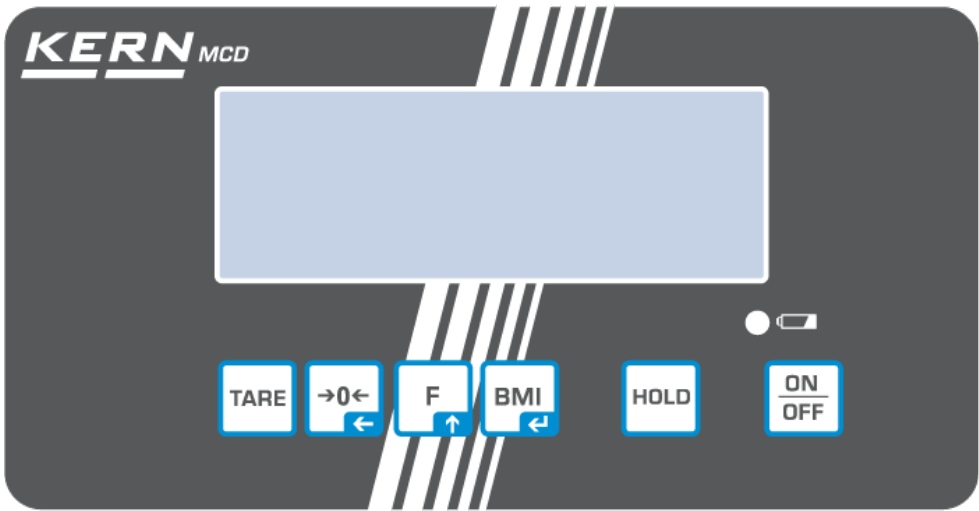
Accotoirs rabattables

3.1 Vue d'ensemble des affichages



Afficheur	Désignation	Description
GROSS	Affichage du poids brut	S'allume à l'affichage du poids brut
NET	Afficheur du poids net	S'allume à l'affichage du poids net Illuminé quand la balance a été tarée
ZERO	Affichage de la position zéro	Si la balance n'indiquait pas exactement le zéro exact malgré un plateau déchargé appuyer sur la touche . Après un court temps d'attente, votre balance est remise à zéro.
STABLE	Affichage de la stabilité	La balance est dans un état stable
BMI	Indice de masse corporelle	Est affiché pendant la fonction BMI active
HOLD	Fonction HOLD	Est affiché pendant la fonction Hold active
	Symbole de pile	S'allume lorsque la tension a baissé en dessous du minimum prescrit.
		S'allume lorsque la capacité de la pile sera bientôt épuisée.
		S'allume lorsque la pile est entièrement chargée.

3.2 Vue d'ensemble du clavier



Touche	Désignation	Fonction
	Touche ON/OFF	Mise en marche / arrêt
	Touche HOLD	Fonction Hold
	Touche BMI	Détermination de l'indice de masse corporelle Dans le menu: • Confirmer la sélection Dans le cas de saisie numérique: • Confirmer la valeur numérique
	Touche de fonction	Dans le menu: • Appel du menu • Sélectionner les points de menu Dans le cas de saisie numérique: • Augmenter la valeur numérique
	Touche de mise à zéro	La balance est rétrogradé à „0.0“ Dans le cas de saisie numérique: • Changer à la position décimale
	Touche Tare	Tarer la balance

4 Indications fondamentales (généralités)

4.1 Application conforme aux prescriptions

Ces balances servent à déterminer le poids de personnes en station assise, La personne à peser devrait s'asseoir avec précaution au centre de la surface du siège et se tenir tranquille.

La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.
Les balances sont conçues pour le fonctionnement continu.

Détermination du poids corporel.

Utilisation comme „balance non-automatique“ c-à-d la personne s'asseye délicatement au centre du siège. La valeur pondérale peut être lue une fois la valeur affichée stabilisée.



Les balances ne doivent être utilisées que pour des personnes capables de rester assise tranquillement.

L'état de bon ordre de marche de la balance sera contrôlé avant chaque utilisation par une personne familiarisée avec le maniement selon les règles de l'art.



- Pendant que la personne se trouve sur le pèse-personne médical à fauteuil, veuillez **absolument** bloquer les freins des roues.
- Ne marchez ni pour l'accès ni pour la sortie du pèse-personne médical à fauteuil sur les repose-pieds!
- Le pèse-personne médical à fauteuil ne doit pas être utilisé au transport de personnes!

4.2 Utilisation inadéquate

N'utilisez pas les balances pour des pesages dynamiques

Ne pas laisser une charge permanente sur le plateau de pesée. A long terme, cette charge est susceptible d'endommager le système de mesure.

Eviter impérativement de cogner le siège ou de charger ce dernier au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Sinon, les balances pourraient être endommagées.

Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n'est pas équipé d'une protection contre les explosions. Il faut observer que un mélange inflammable se peut produire aussi des agents d'anesthésie avec de l'oxygène ou du gaz hilarant.

L'assemblage des balances ne doit pas être modifié. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance.

La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d'utilisation/d'application dérogeant à ces dernières doivent faire l'objet d'une autorisation écrite délivrée par KERN.

La balance ne sert pas à déterminer le poids corporel dans le cadre de la médecine.

4.3 Garantie

La garantie n'est plus valable en cas de

- Non-observation des prescriptions figurant dans notre notice d'utilisation
- Utilisation outrepassant les applications décrites
- Modification ou ouverture de l'appareil
- Endommagement mécanique et d'endommagement lié à des matières ou des liquides,
- Détérioration naturelle et d'usure
- Mise en place ou d'installation électrique inadéquates
- Surcharge du système de mesure
- Chute des balances

4.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids de contrôle et les balances (sur la base du standard national).

5 Indications de sécurité générales

5.1 Observer les indications de la notice d'utilisation

	⇒ Lisez attentivement la totalité de cette notice d'utilisation avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.	
---	--	---

6 Transport et stockage

6.1 Contrôle à la réception de l'appareil

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

6.2 Emballage / réexpédition



- ⇒ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇒ L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine.
- ⇒ Avant expédition démontez tous les câbles branchés ainsi que toutes les pièces détachées et mobiles.
- ⇒ Evtl. remontez les cales de transport prévues.
- ⇒ Caler toutes les pièces contre leur déplacement involontaire et les protéger contre toute détérioration.

7 Déballage, installation et mise en service

7.1 Lieu d'implantation, lieu d'emploi

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation d'usage. Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d'installer votre balance à un endroit approprié.

Sur le lieu d'implantation observer le suivant:

- Placer la balance sur une surface solide et plane
- Eviter d'exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- Protéger la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protéger la balance d'une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N'exposez pas trop longtemps l'appareil à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Evitez la formation de charges statiques de la balance et de la personne à peser.
- Evitez le contact avec l'eau

L'apparition de champs électromagnétiques (p. ex. par suite de téléphones portables ou d'appareils de radio), de charges électrostatiques, ainsi que d'alimentation en électricité instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors installer l'appareil à un autre endroit.

7.2 Déballage

Déballer avec précaution les pièces constitutives de la balance voire la balance complète de leur emballage et dressez-les sur leur site prévu. En cas d'utilisation du bloc d'alimentation, veillez à ce que l'amenée de courant ne présente pas de risque de trébuchage.

7.3 Etendue de la livraison

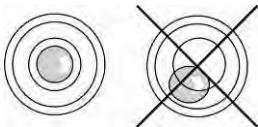
- Balance, complètement montée
- Notice d'utilisation

7.3.1 Roulette



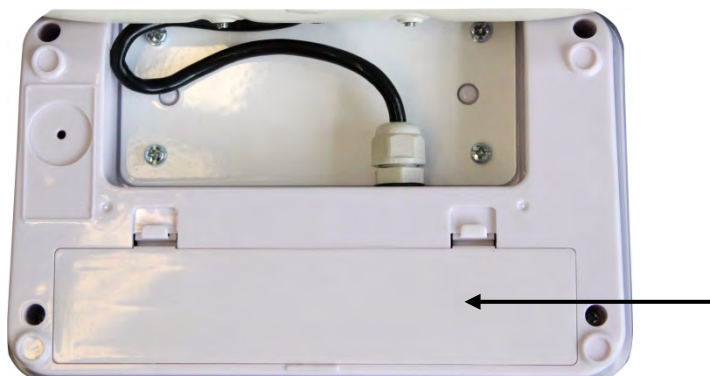
Contrôlez régulièrement si ces écrous (1) sont bien serrés et les freins/roues sont en état de fonctionnement.

7.3.2 Niveller



- ⇒ Procéder à la mise à niveau de la balance à l'aide des vis des pieds, jusqu'à ce que la bulle d'air du niveau se trouve dans le cercle prescrit.
- ⇒ Contrôler périodiquement la mise à niveau.

7.4 Fonctionnement à pile



Ouvrir le couvercle du compartiment à piles au côté inférieur de l'appareil d'affichage et insérer 6 batteries x 1.5 V AA selon l'exemple montré ci-dessous. Reverrouiller le couvercle du compartiment des piles. Lorsque les piles sont usées, sur l'affichage de la balance apparaît le symbole . Remplacer les piles. La balance s'éteint automatiquement pour épargner les piles.



Capacité des piles épuisée

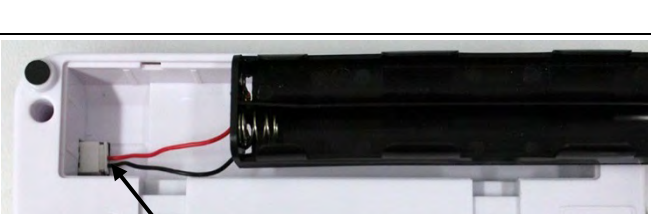


Capacité des piles bientôt épuisée



Les piles sont entièrement chargées

Insérer les piles:

Enlever le couvercle du compartiment à piles	
Brancher le support de pile au contact du boîtier selon l'illustration	

Insérer le support de pile

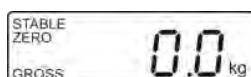


Insérer les batteries dans le compartiment à piles et le verrouiller avec le couvercle du compartiment à piles.



8 Fonctionnement

8.1 Pesage



Mettre en marche la balance avec



La balance effectue un contrôle automatique.

Dès que l'affichage du poids „0.0 kg“ apparaît, la balance est prête à l'emploi.



- Sur la touche  la balance peut en cas de besoin être remise à zéro à tout moment.

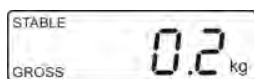
- ⇒ Faire asseoir la personne au centre de la coque du siège.
- ⇒ Rabattez le repose-pieds vers le bas et posez les deux pieds du sujet sur les repose-pieds respectifs.
- ⇒ Attendre l'affichage de stabilité „STABLE“, puis lire le résultat de la pesée.
- ⇒ A la fin du processus de pesage rabattre le repose-pieds vers le haut.



- Si le sujet pèse davantage que la plage de pesée max. apparaît sur l'affichage „OL“ (= surcharge).

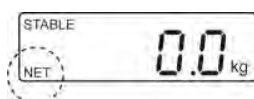
8.2 Tarage

Le poids propre d'une quelconque charge antérieure peut être saisi par la tare sur simple pression d'un bouton, afin que le pesage consécutif affiche le poids effectif de la personne pesée.



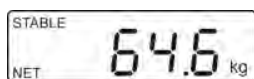
(exemple)

⇒ Poser un objet (p. ex. une serviette ou une couche) sur la coque du siège.



⇒ Appeler , l'affichage du zéro apparaît.

⇒ „NET“ est affiché à gauche en bas.



(exemple)

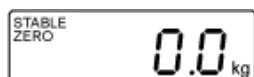
⇒ Faire asseoir la personne au centre de la coque du siège. Attendre jusqu'à ce que l'affichage de l'arrêt complet „STABLE“ apparaisse, puis relever le résultat de la pesée.



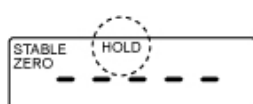
- Lorsque la balance est vide, la valeur de tare enregistrée s'affiche précédée d'un signe moins.
- Pour effacer la valeur de la tare mémorisée, déchargez la balance et appuyez sur .

8.3 Fonction HOLD

La balance dispose d'une fonction pesée à l'état immobile intégrée (formation d'une valeur moyenne). Cet organe de commande permet de peser avec précision la personne même si elle ne se tient pas tranquille sur le siège.

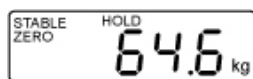


⇒ Mettre en marche la balance avec . Attendre l'affichage de stabilité „STABLE“



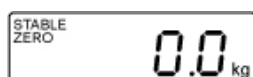
⇒ Appuyer sur , dans l'affichage „-----“ est montré et le symbole „HOLD“ apparaît.

⇒ Faites asseoir le sujet au centre de la balance.



(exemple)

⇒ Après un court laps de temps l'affichage de stabilité „STABLE“ apparaît et la valeur pondérale de la personne est affichée et „gelée“.



Après délestage de la balance la valeur pondérale reste affichée encore env. 10 secondes, ensuite la balance changera automatiquement en mode de pesée. Le symbole „HOLD“ s'éteint.



Lorsqu'ils bougent de façon trop intempestive, aucune mesure exacte ne peut être effectuée.

8.4 Détermination de l'indice de masse corporelle

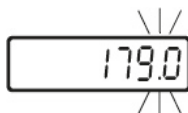
Pré-requis pour déterminer le BMI d'une personne, c'est sa taille corporelle. Il devrait être connu.



⇒ Mettre en marche la balance avec 

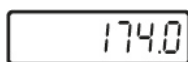


⇒ Positionner la personne au centre de la balance



⇒ Attendre l'affichage de stabilité „STABLE“

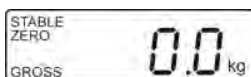
⇒ Appuyer sur .
La dernière taille corporelle saisie s'affiche, le calcul actuel clignote.



⇒ Sur les boutons  et  saisir la taille corporelle.



⇒ Confirmer la valeur saisie sur .
A partir d'ici la balance se trouve en mode BMI, le symbole „BMI“ apparaît, l'affichage en kg s'éteint. La valeur BMI calculée s'affiche.



⇒ Sur  retourner dans le mode de pesée.
Le symbole „BMI“ disparaît, l’affichage kg apparaît.



- La valeur BMI trouvée n’est fiable que si la taille de la personne se situe entre 100cm et 200cm et si sa masse corporelle est supérieure à 10 kg.
- En cas de perturbations lors de la pesée, stabiliser l’afficheur à l’aide de la fonction HOLD.

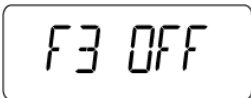
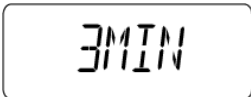
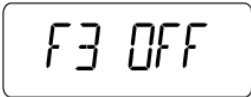
8.4.1 Classification des indices de masse corporelle

Classification du poids des adultes au-delà de 18 ans sur la base de BMI selon WHO, 2000 EK IV et WHO 2004.

Catégorie	BMI (kg/m ²)	Risques des maladies secondaires du surpoids
Insuffisance de poids	< 18,5	bas
Poids normal	18,5 – 24,9	poids moyen
Surpoids	≥ 25,0	
Préadiposité	25,0 – 29,9	légèrement élevé
Adiposité au degré I	30,0 – 34,9	élevé
Adiposité au degré II	35,0 – 39,9	haut
Adiposité au degré III	≥ 40	très haut

8.5 Fonction de coupure automatique „AUTO OFF“

La balance s’éteint automatiquement lorsque la surface de pesée et l’afficheur ne sont pas utilisés.

-  ⇒ Mettre en marche la balance sur  et pendant le test automatique appuyer sur . **[F0 CAL]** est affiché.
-  ⇒ Appuyer sur  tant de fois jusqu'à ce que **[F3 OFF]** soit affiché
-  ⇒ Appuyer sur  , le temps mémorisé en dernier est affiché, p. ex. **[3min]**
- (exemple)
-  ⇒ Sélectionner le temps désiré sur  p.ex. **[15min]**
- (exemple)
-  ⇒ Sur  mémoriser le temps sélectionné, **[F3 OFF]** est affiché
- ⇒ Sur  retourner dans le mode de pesée

[OFF 3]	Le système de pesée est mis à l'arrêt après 3 minutes
[OFF 5]	Le système de pesée est mis à l'arrêt après 5 minutes
[OFF 15]	Le système de pesée est mis à l'arrêt après 15 minutes

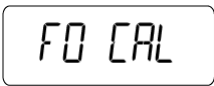
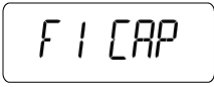
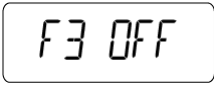
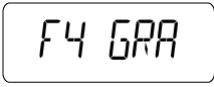
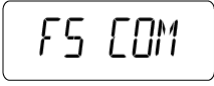
9 Menu

9.1 Navigation dans le menu

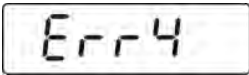
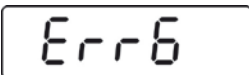
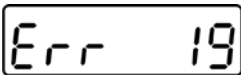
Appel du menu	⇒ En mode de pesée appuyer sur  , la première fonction [F1 OFF] est affichée.
Sélectionner la fonction	⇒ Sur  peuvent être appelées successivement les différentes fonctions.

Changer les réglages	⇒ Confirmer la fonction sélectionnée sur . Le réglage actuel est affiché. ⇒ Sur  sélectionner le réglage voulu et valider sur , la balance retourne au menu.
Quitter le menu Retour en mode de pesage	⇒ Appeler , la balance retourne en mode de pesée.

9.2 Aperçu des menus

Fonction	Réglages	Description
 Ajustage		Ajustage
 	d 0, d 0.0, d 0.00, d 0.000, d 0.0000	Capacité
 Mise hors circuit automatique Auto Off	oFF 3	Coupure automatique après 3 min.
	oFF 5	Coupure automatique après 5 min.
	oFF 15	Coupure automatique après 15 min.
 Gravité		Gravité
 	non documenté	

10 Messages d'erreur

Afficheur	Description
	La plage de réglage du zéro est dépassée (en mettant en marche ou en appuyant sur la touche ) • Il y a du matériau à peser dans le plateau de pesée • Surcharge, en remettant la balance à zéro • Procédé d'ajustage incorrect • Problème sur la cellule de charge
	Valeur en dehors du domaine du convertisseur A/D • Cellule de pesée endommagée • Système électronique endommagé
	Le point zéro n'a pas pu être initialisé • Cellule de mesure défectueuse/surchargée • Objets sur la plateforme / en contact • Cale de transport n'était pas enlevée • Carte mère défectueuse
OL ou -----	Surcharge • Délester, arrêter et ajuster la balance
-----ou „0“	Charge insuffisante • Délester, arrêter et ajuster la balance

Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perdurance du message d'erreur, faites appel au fabricant.

11 Maintenance, entretien, élimination

11.1 Nettoyage



Avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réparation couper la tension de régime de l'appareil.

11.2 Nettoyer / désinfecter

Nettoyer le plateau de pesée (p.ex. coque du siège) et le boîtier avec un nettoyant ménager ou un désinfectant commercial, p.ex. 70% isopropanol. Nous recommandons un désinfectant spécifique pour la désinfection en essuyant. Respectez scrupuleusement les instructions du fabricant.

N'utilisez pas de détergent corrosifs contenant de l'alcool, du benzène ou des substances similaires, car ils pourraient fragiliser la surface délicate de votre appareil.

11.3 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l'autorisation de KERN.

Coupez le secteur avant d'ouvrir la balance.

11.4 Mise au rebut

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation.

12 Aide succincte en cas de panne

Si une panne devait survenir en cours de programme, veuillez brièvement mettre hors circuit la balance. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Panne:

Cause possible:

L'affichage de poids ne s'allume pas.

- La balance n'est pas en marche.
- La connexion au secteur est coupée (câble de secteur pas branché/défectueux).
- Panne de tension de secteur.
- La pile a été intervertie à son insertion ou est vide
- Aucune pile n'est insérée.

L'affichage du poids change sans discontinuer

- Courant d'air/circulation d'air
- Vibrations de la table/du sol
- Le siège est en contact avec des corps étrangers ou n'est pas correctement en place.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant la panne)

Le résultat de la pesée est manifestement faux

- L'affichage de la balance n'est pas sur zéro
- L'ajustage n'est plus bon.
- Changements élevés de température.
- La balance n'est pas à l'horizontale.
- Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d'installation/ si possible, arrêter l'appareil provoquant l'anomalie)

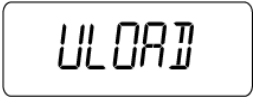
Au cas où d'autres messages d'erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perdurance du message d'erreur, faites appel au fabricant.

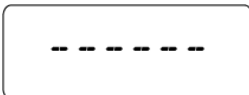
13 Ajustage

Etant donné que la valeur d'accélération de la pesanteur varie d'un lieu à l'autre sur la terre, il est nécessaire d'adapter chaque appareil d'affichage avec bac de pesée branché – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l'accélération de la pesanteur du lieu d'installation (uniquement si le système de pesée n'a pas déjà été ajusté au lieu d'installation en usine). Ce processus d'ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d'installation et à fluctuations de la température d'environ. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d'ajuster aussi périodiquement l'appareil d'affichage en fonctionnement de pesée.

i	• Mettre en place le poids d'ajustage nécessaire. Le poids d'ajustage à utiliser dépend de la capacité nominale de la balance, voir chap. 1. Effectuer l'ajustage avec une masse proche de celle de la capacité nominale de la balance. Vous trouverez de plus amples informations sur les poids de contrôle sur le site internet: http://www.kern-sohn.com. • Veillez à avoir des conditions environnementales stables. Un temps de préchauffage est nécessaire pour la stabilisation, voir au chap. 1.
----------	--

Exécution:

	⇒ Mettre en marche la balance sur  et pendant le test automatique appuyer sur  . [F0 CAL] est affiché.
	⇒ Appuyer sur  , [CAL] est affiché.
	⇒ Répéter l'appel de  , [ULOAD] est affiché.

	⇒ Attendre l'affichage de stabilité, après appuyer sur , un poids d'ajustage est affiché. La décade droite clignote. Ou confirmer la valeur sur , ou saisir la nouvelle valeur sur les touches  et , ensuite la confirmer sur .
 	⇒ Mettre un poids d'ajustage correspondant, attendre l'affichage de stabilité et confirmer sur . ⇒ [-----] est brièvement affiché, suivi de [F0 CAL] Ainsi l'ajustage est terminé avec succès. Si une erreur se manifestait, répéter l'ajustage.